

Ugly white space from a 1937 Missal (Latin/German) :

613

¶. De parentis proptasti fraude factor condolens,
quando pomi noxialis in necem
morsu ruit, ipse lignum
tunc notavit, damna ligni ut
solveret.

Dem Tode war der Mensch ver-
fallen;

Er aß von des Verderbens
Baum;

Da gab, aus Liebe zu uns Allen,
Der Ew'ge der Erbarmung
Raum.

Zur Sünde hat ein Baum ver-
führt:

Ein Baum ward nun zur
Sühn' erklärt.

Dulce lignum, dulces cla-
vos, dulce pondus sustinet.

Süßer Stamm, du trägst mit
Würde

Süße Nägel, süße Bürde!

¶. Hoc opus nostrae sa-
lutis ordo depoposcerat, mul-
tiformis proditoris ars ut ar-
tem falleret, et modelam fer-
ret inde, hostis unde laese-
rat.

Das Heil der Menschen so zu
gründen,

Gebot der ew'gen Weisheit Plan;

Im Trug muß sich betrogen finden
Des Feindes List, der Bösen
Bahn;

Zur Heilung ward uns das ge-
setzt,

Woburch der Frevler uns ver-
legt.

Crux fidelis — germine.

Treues Kreuz u. s. w.

¶. Quando venit ergo sa-
cri plenitudo temporis, mis-
sus est ab arce Patris Natus,
orbis Conditor, atque ventre
virginali carne amictus pro-
diit,

Es kam der heil'gen Zeiten Fülle;

Nach ihrem Ketter rief die Welt;

Da stieg, so war's des Vaters Wille,

Der ew'ge Sohn vom Sternenz-
zelt;

Er, den das Weltall nicht umschloß,
Ward Mensch in einer Jungfrau
Schooß!